

## MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

### Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 6. September 2001 zur Ausführung der Gebühren- ordnung und über die Änderung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge

Der Präsident des Europäischen  
Patentamts,

gestützt auf Artikel 5 (2) und 10c der  
Gebührenordnung,

im Hinblick auf den Beschluß des  
Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001<sup>1</sup>  
zur Änderung der Gebührenordnung  
aus Anlaß der Abrundung der Euro-  
Gebühren des EPA,

beschließt:

#### Artikel 1

Der Bagatellbetrag nach Artikel 10c  
der Gebührenordnung wird auf  
10 Euro festgesetzt.

#### Artikel 2

Die Vorschriften über das laufende  
Konto (VLK) und ihre Anhänge<sup>2</sup>  
werden wie folgt geändert<sup>3</sup>:

1. Nummer 6.6, erster Satz, VLK  
erhält folgende Fassung:

"6.6 Die Verwaltungsgebühr beträgt  
30 % des Fehlbetrags, jedoch  
mindestens 50 Euro und höchstens  
305 Euro."

2. Nummer 6.8 b), erster Halbsatz,  
VLK erhält folgende Fassung:

"b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe  
von 10 % der betreffenden Gebühr  
oder Gebühren, höchstens jedoch  
150 Euro, entrichtet hat;"

3. Nummer 9 der Vorschriften über  
das automatische Abbuchungsver-  
fahren (VAA, Anhang A.1 zu den VLK)  
erhält folgende Fassung:

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### Decision of the President of the European Patent Office dated 6 September 2001 implementing the Rules relating to Fees and amending the Arrangements for deposit accounts and their annexes

The President of the European Patent  
Office,

Having regard to Articles 5(2) and 10c  
of the Rules relating to Fees,

In view of the decision of the Admin-  
istrative Council of 28 June 2001<sup>1</sup>  
amending the Rules relating to Fees  
in the light of the rounding down of  
EPO fees in euro,

has decided as follows:

#### Article 1

The insignificant amount referred to  
in Article 10c of the Rules relating to  
Fees shall be fixed at EUR 10.

#### Article 2

The Arrangements for deposit  
accounts (ADA) and their annexes<sup>2</sup>  
shall be amended as follows<sup>3</sup>:

1. Point 6.6, first sentence, ADA shall  
read as follows:

"6.6 The administrative fee shall be  
30% of the amount not covered by  
the account, but shall not be less  
than EUR 50 or more than EUR 305."

2. Point 6.8(b), first half-sentence,  
ADA shall read as follows:

"(b) paid a surcharge of 10% on  
the relevant fee or fees, but not  
exceeding EUR 150;"

3. Point 9 of the Arrangements for the  
automatic debiting procedure (AAD,  
Annex A.1 to the ADA) shall read as  
follows:

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

### Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 6 septembre 2001, concernant l'application du règlement relatif aux taxes et modifiant la réglementation applicable aux comptes cou- rants ainsi que ses annexes

Le Président de l'Office européen des  
brevets,

vu les articles 5(2) et 10quater du  
règlement relatif aux taxes,

vu la décision du Conseil d'adminis-  
tration du 28 juin 2001<sup>1</sup> modifiant le  
règlement relatif aux taxes suite à  
l'arrondissement des montants des  
taxes de l'OEB exprimés en euros,

décide :

#### Article premier

Le montant insignifiant visé à l'arti-  
cle 10quater du règlement relatif aux  
taxes est fixé à 10 euros.

#### Article 2

La réglementation applicable aux  
comptes courants (RCC) et ses  
annexes<sup>2</sup> sont modifiées comme  
suit<sup>3</sup> :

1. Le point 6.6, première phrase RCC  
est modifié comme suit :

"6.6 La taxe d'administration s'élève  
à 30% du montant restant dû, sans  
toutefois pouvoir être inférieure à  
50 euros ou supérieure à 305 euros."

2. Le point 6.8b), premier membre de  
phrase RCC est modifié comme suit :

"b) a acquitté une surtaxe d'un  
montant égal à 10% de la ou des  
taxes dues, mais n'excédant pas  
150 euros;"

3. Le point 9 de la réglementation  
relative à la procédure de prélève-  
ment automatique (RPA, Annexe A.1  
à la RCC) est modifié comme suit :

<sup>1</sup> ABI. EPA 2001, 378.

<sup>2</sup> Beilage zum ABI. EPA 2/1999.

<sup>3</sup> Eine Neufassung der VLK und ihrer Anhänge wird in  
der Ausgabe Februar 2002 des Amtsblatts  
bekanntgemacht.

<sup>1</sup> OJ EPO 2001, 378.

<sup>2</sup> Supplement to OJ EPO 2/1999.

<sup>3</sup> A revised version of the ADA and their annexes will be  
published in the February 2002 issue of the Official  
Journal.

<sup>1</sup> JO OEB 2001, 378.

<sup>2</sup> Supplément au JO OEB 2/1999.

<sup>3</sup> La nouvelle version de la RCC et de ses annexes sera  
publiée dans le numéro de février 2002 du Journal  
officiel.

"9. Die Verwaltungsgebühr beträgt 5 % des Fehlbetrags pro maßgebenden Zahlungstag, an dem ein Fehlbetrag entsteht, jedoch mindestens 50 Euro und höchstens 765 Euro pro maßgebenden Zahlungstag."

4. Nummer 3.8 der Vorschriften über die Abbuchung vom laufenden Konto per Diskette (Anhang B zu den VLK) erhält folgende Fassung:

"3.8 Die Verwaltungsgebühr beträgt 5 % des Fehlbetrags, jedoch mindestens 150 Euro und höchstens 765 Euro."

#### **Artikel 3**

Die in Artikel 2 dieses Beschlusses festgesetzten Gebührenbeträge sind für Zahlungen ab 3. Januar 2002 verbindlich.

#### **Artikel 4**

Dieser Beschluß tritt am 3. Januar 2002 in Kraft.

Geschehen zu München am 6. September 2001

*Ingo KOBER*  
Präsident

---

"9. The administrative fee shall be 5% of the amount not covered by the account – but not less than EUR 50 or more than EUR 765 – for every decisive payment date affected."

4. Point 3.8 of the Arrangements for debiting deposit accounts by diskette (Annex B to the ADA) shall read as follows:

"3.8 The administrative fee shall be 5% of the amount not covered by the account, but shall not be less than EUR 150 or more than EUR 765."

#### **Article 3**

The fee amounts laid down in Article 2 of this decision shall be binding for payments as from 3 January 2002.

#### **Article 4**

This decision shall enter into force on 3 January 2002.

Done at Munich, 6 September 2001

*Ingo KOBER*  
President

---

"9. La taxe d'administration due chaque fois qu'une date de paiement n'a pu être respectée représente 5% du montant restant dû à la date à laquelle le paiement aurait dû être effectué, sans toutefois pouvoir être inférieure à 50 euros ni supérieure à 765 euros."

4. Le point 3.8 de la réglementation relative à l'utilisation de disquettes pour le débit des comptes courants (Annexe B à la RCC) est modifié comme suit :

"3.8 La taxe d'administration s'élève à 5% du montant restant dû, sans toutefois pouvoir être inférieure à 150 euros ou supérieure à 765 euros."

#### **Article 3**

Les montants des taxes fixés à l'article 2 de la présente décision sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 janvier 2002.

#### **Article 4**

La présente décision entre en vigueur le 3 janvier 2002.

Fait à Munich, le 6 septembre 2001

*Ingo KOBER*  
Président

---